

[Hem](#) > ... > [Rättsliga Åtgärder](#) > [Var Och Hur?](#) > [Vad Kostar Det?](#) > Fallstudie 2 – familjerätt – vårdnad om barn - Spanien

Fallstudie 2 – familjerätt – vårdnad om barn - Spanien

Kostnader i Spanien

Kostnader för domstolsprövning, överklaganden och alternativ tvistlösning

Fallstudie Domstol		Överklaganden		Alternativ tvistlösning
Startkostnader	Allmänna kostnader	Startkostnader		Är detta ett möjligt alternativ i den här typen av fall?
Startkostnader. - Säkerhet till advokat och domstolsombud om inte rättshjälp har beviljats (regleras i lag 1/1996 om rättshjälp). Om förfarandet uteslutande rör vårdnad om minderårig uttas ingen avgift (artikel 4.1 i lag 10/2012). Samma som i föregående fall		Det är de allmänna rättegångskostnaderna. De ska betalas av den part vars talan har ogillats i sin helhet (artikel 394.1 i civilprocesslagen) efter fastställande av kostnaderna. Samma		Parterna har möjlighet att komma överens om ett annat umgänge. Detta ska ske genom en överenskommelse som ska kungöras genom åklagarmyndigheten (<i>Ministerio Fiscal</i>) och godkännas av en judiciell myndighet. Parterna kan efter ömsesidig överenskommelse begära att förfarandet skjuts upp och utnyttja möjligheten till medling, i enlighet med lag 5/2012 av den 6 juli. Information om medlingstjänsterna återfinns på rättskipningsportalen (<i>Portal de la Administración de Justicia</i>). Medling inom ramen för domstolsförfaranden är gratis. Samma
Fall A		Den part som överklagar måste först ställa säkerhet om denne inte har beviljats rättshjälp (femtonde tilläggsbestämmelsen i lagen om domstolsväsendet - LOPJ).	Om förfarandet uteslutande rör vårdnad om minderårig uttas ingen avgift (artikel 4.1 i lag 10/2012).	
Fall B		Samma	Samma	Samma

Kostnader för advokat, delgivningsman och sakkunnig

Fallstudie Advokat		Delgivningsman		Sakkunnig
Måste man ha ett juridiskt ombud?	Kostnader	Måste man ha ett juridiskt ombud?	Kostnader före rättegång	Kostnader efter rättegång
				Är detta obligatoriskt?

	Parterna måste biträddas av advokat och företräddas av ett domstolsombud (artikel 75 i civilprocesslagen)	Arvodesförskott måste betalas till advokat och domstolsombud och den förlorande parten måste eventuellt betala rättegångskostnader efteråt (vid tvistiga mål)	Är inte ett ombud	Inga kostnader	Inga kostnader	Det kan krävas medverkan av vissa specialister (psykologer) Den part som föreslår att specialister ska medverka ska betala för denna medverkan, såvida inte domstolens egna sakkunniga inom det psykosociala området anlitas.
Fall A	Vid ömsesidig överenskommelse kan parterna använda samma advokat och domstolsombud.					
Fall B	Samma som i föregående fall	Samma	Samma	Samma	Samma	Samma

Kostnader för ersättning till vittnen, ställande av säkerhet samt övriga relevanta avgifter

Fallstudie Ersättning till vittnen		Ställande av säkerhet		Övriga avgifter	
	Får vittnen ersättning?	Kostnader	Finns detta och när och hur används det i så fall?	Kostnader	Beskrivning
	Vittnen har rätt att av den part som åberopat dem få ersättning för de kostnader som deras medverkan har åsamkat dem (artikel 375.1 i civilprocesslagen)	En del av dem ingår i rättegångskostnaderna	Säkerhet behöver inte ställas i förväg	Inga	Intyg från folkbokföringsregister, t.ex. födelseattester (för närvarande gratis) eller andra handlingar som ligger till grund för deras rätt (avgifter kan förekomma).
Fall A					
Fall B	Samma	Samma	Samma	Samma	Samma

Kostnader för rättshjälp och övriga ersättningar

Fallstudie Rättshjälp		Ersättningar	
	När och på vilka villkor?	Villkor?	Förekommer det att rättshjälpen ska återbetalas till rättshjälpsorganet?
		En fysisk person anses ha otillräckliga ekonomiska medel om han/hon kan visa att familjens tillgångar och sammanlagda årsinkomst inte överstiger två gånger beloppet för den offentliga inkomstindikatorn IPREM som gällde då ansökan gjordes.	Kan den vinnande parten få ersättning för sina rättegångskostnader? Eventuellt avtal med advokaten måste följas. I annat fall ska kostnaderna betalas av den part vars talan har ogillats i sin helhet (enligt artikel 394 i civilprocesslagen), med vissa undantag. De kostnader som kan ersättas är advokatarvoden, förutsatt att de inte överstiger en tredjedel av det omstridda beloppet, avgifter till domstolsombud och eventuella andra avgifter som kan ersättas efter fastställande av kostnaderna.
Fall A	För den som kan visa att han/hon inte har tillräckliga ekonomiska medel för att processa (advokat, domstolsombud m.m.)		
Fall B	Samma som i föregående fall	Samma	Samma

Kostnader för översättning och tolkning

Fallstudie Översättning		Tolkning
När och under vilka förutsättningar krävs översättning?	Ungefärlig kostnad?	När och under vilka förutsättningar krävs tolkning? Ungefärlig kostnad?
Alla offentliga eller privata utländska handlingar som krävs enligt de fastställda rättsliga villkoren (översättning av auktoriserad översättare)	Tolkarvodena varierar.	Tolkar till förfarandet om det är nödvändigt. Tolkning är nödvändig när en person som inte talar språket ska höras, avge en förklaring eller delges ett domstolsavgörande. Arvode behöver inte betalas om det är domstolen som begär tolkningen. Vem som helst som talar språket i fråga får utses till tolk, förutsatt att den som utses avlägger ed om eller förbinder sig att tolka korrekt och sanningsenligt. I andra fall varierar tolkarvodena.
Fall B		
Senaste uppdatering: 17/07/2013		

Sidans nationella språkversion sköts av respektive medlemsland. Översättningarna har gjorts av EU-kommissionen. Det är möjligt att översättningarna ännu inte tar hänsyn till eventuella ändringar som de nationella myndigheterna har gjort. Europeiska kommissionen fritar sig från allt ansvar för information och uppgifter i detta dokument. För de upphovsrättsliga regler som gäller för den medlemsstat som ansvarar för denna sida hänvisas till det rättsliga meddelandet.